

Rượu mạnh hiệu DEJEAN đã thơm mà lại ngọt
 làm cho những tay thạo rượu thầy đều khen ngợi
 Chỉ một mình hãng Denis freres có trứ mà thôi

đồng rới, thì thò Sơn-dông phải tạm
 giao cho Liên-hiệp cầm. Liên-hiệp cậy
 Nhữt-bôn ở gần, làm Quân-lý gồm
 định phân ra sao rới sẽ hay. Tính vậy
 chẳng những đặng lợi cho Liên-Hiệp,
 vừa lòng Nhữt-Bôn, vừa lòng Trung-Huê
 mà lại tránh khỏi một mối thù cho Trung-
 Huê và Nhữt-Bôn. Còn Huê-Kỳ tính vậy
 thì khỏi phụ lời hứa với dân ngày trước.
 Chỉ ư định giao cho Nhữt-Bôn, chẳng
 những gây thù cho Nhữt-Bôn với Trung-
 Huê chưa biết ngày nào dứt, mà bàn
 Phái viên Huê-Kỳ lại thà cả dân tâm,
 chắc sao dân Huê-Kỳ cũng nghĩ cho :
 Một nước như Đứơc-Quốc chẳng hề hòa
 ước mình đã phê, làm làm đến vòng
 ngón thà ước khiến nên chư-Quốc Liên-
 Hiệp tiêu trừ; còn một nước như Huê-
 Kỳ, hứa lấy đặng với dân rồi buồng trôi,
 thì hai nước có khác nhau chăng ?
 Ông Williams là thương-sứ, lại là tay
 thông thạo việc cực-tông cho nên vụ
 Nhữt-Bôn giảng 21 điều cho Trung-Huê;
 vụ Nga-la-tư hòa với Trung-Huê, vụ chư
 quốc bất bình cách cứ chỉ của một bang
 Huê-Kỳ ngày trước, Huê-Kỳ nhờ một tay
 ngài (tính toán, mà ngài nói như vậy đó
 mới nghĩ cho sao ?
 Huê-Kỳ phải tính sao cho an lòng dân,
 cho đặng lợi nước? Huê-Kỳ phải vì Trung-
 Huê hay là vì Nhữt-Bôn ?
 (Sau sẽ tiếp theo)

M. H. L.

Âu-châu điển báo

HAVAS.

Paris le 20 Avril 1920

Cộng-dồng hội

Hội Công-dồng nhưt định bữa 11
 Mai để giao bản ước từ hòa cho
 bản Phái-viên nước Turquie.

Quyết định

Bản Phái-viên nước Turquie nhưt
 định đem các phá Biên làm của
 chúng trong vãn-Quốc và lập chiến
 binh Liêc-hiệp tại thành Constanti-
 nople, kinh-dô nước Turquie.

Liên-hiệp với Đứơc-Quốc

Bữa qua, theo như ý kiến của
 Anh-Quốc chỉ bày, chư Quốc Liên-
 hiệp tại thành Berlin đồng tư cho
 Đứơc-Quốc hay rằng khi nào có một
 Chánh-phủ nào nảy ra trong nước
 Đứơc; mà nghịch với phép thi hành từ
 hòa, thì chư Quốc Liên-hiệp ngưng
 vụ độ lượng.

Mua thuốc lá của nhà

Nên hút những hạng thuốc rất ngon
 chế tạo tại nhà máy thuốc lá Hanoi.

Kể ra mấy thứ sau này:

Thuốc hiệu « Con gà »

« Con voi »

« Đồng-minh »

Thuốc Cigarettes

— Đong hộp 50 điếu hay 100 điếu.

— Vãn rới 10 điếu hay 20 điếu.

Mấy hạng thuốc này:

Annam tổng

Annam chế tạo

Annam bản

Annam nên dùng.

Ứng thí nhập ngạch Thừa biện

(Commis indigenes)

Ngày 22 Avril 1920, tại trường Bôn-
 quốc có mở hội cho mấy thầy các
 số đã giúp việc Nhà-nước từ sáu
 năm sắp lên, đến chịu khảo duyệt
 kỳ đầu. Như đặng chăm đầu, thì sau
 còn ứng thí một kỳ nữa mới đặng
 lãnh cấp-bằng Thừa-Biện Annañ.

Hội thi này mới có tại Saigon lần
 thứ nhứt, chiếu theo lời nghị quyết
 Tổng-Thống Toàn-Quyền cũ Đứơc-
 pháp ngày 8 Septembre 1919.

Buổi sớm mai, thì bài viết: trong
 2 vắn đề biên sau đây, đặng phép
 lựa một vấn đề mà luận ra bằng
 tiếng Langsa.

Vấn đề thứ nhứt. — hãy cắt nghĩa
 lời nói này, của ông Bernardin de
 Saint-Pierre: để ông cuốn sách nói
 chuyện phi, là một người bạn hữu
 tốt. (Un bon livre est un bon ami).

Vấn đề thứ nhì — Mấy ông nghĩ
 thế nào về sự nối dõi theo phép lịch
 sự. (Le mensonge de politesse. —
 Qu'en pensez-vous?)

Bài thi viết về nước phong gởi ra
 Hanoi chấm chung với bài thi của
 mấy thầy làm tại các xứ khác trong
 cõi Đứơc-pháp.

Buổi chiều 22 Avril 1920 và hai
 bữa sau, thì hạch miêng: là đọc sách
 chữ Langsa và giải nghĩa những câu
 của ba vị Giám-khảo là quan Chánh
 Tham-Biện Tholance (hội-trưởng),
 quan đốc-học Baudet và Coulet (hội-
 viên).

Có 27 thầy trong tỉ Soái-Phủ Nam
 kỳ và gần năm mươi thầy giúp việc
 mấy số khác tại Saigon và trong Lực-
 tinh, đến trường Bôn-Quốc mà ứng
 thí.

M. Th.

Một thứ thuốc lá nên hút

Người Nam-Việt cứ phân biệt rằng bác
 đồng thiếu không đủ dùng, cũng là
 ra ngoại-Quốc. Sao không biết rằng
 mình cứ đi mua thuốc lá của nước
 hoa, của xứ Algérie cũng những nơi khác,
 mà gây nên cái hiện tượng ấy ?

Vậy chỉ nên mua thuốc lá của Đứơc,
 ĐƯƠNG YÊN-THẢO CÔNG-TI, vì những
 thuốc ấy trồng ở đây theo những
 pháp thích-hợp, chế ở đây theo những
 cách-thức đặc-biệt, khiến cho thuốc lá
 là thứ thuốc ngon hơn tất cả các thứ
 thuốc ở ngoại-Quốc đem vào.

Vậy nên hút thuốc chưa vãn hiệu COO,
 hiệu SCAFERLETI; thuốc đã vãn hiệu
 COO, FAVORITES, ALLIÉS, v. v. cùng
 những xi-gà hiệu MANDARIN, BOUQUET,
 LORUS, và NARCISSE là những thuốc của
 ĐỨƠC-ĐƯƠNG YÊN-THẢO CÔNG-TI chế ra.
 Vì hút thuốc ấy tức là giúp những người
 đồng-bang trồng thuốc, và chế thuốc ấy.
 Mà lại giữ được tiền bạc không mất
 ra ngoại quốc vậy.

Thi chữ Nhu và chữ Cao-mên là nh thường

Ngày thứ ba 20 Avril 1920 tại đình
 Hiệp-lý Nam-kỳ nơi phòng Hội-đồng
 quân hạt có mở hội cho viên quan
 quời chức bôn-Quốc thi chữ Nhu và
 chữ Cao-miên mà lãnh mỗi năm 50\$
 bạc thường.

Một Giám-khảo là:

M.M. Cudenet Tham-biện hạng 5

chánh chủ-khảo.

Bùi-văn-Nguyên dit Phạm-văn-Bảy

Tri-huyện-hạng nhứt.

Tô Tích, kinh lịch chữ Nhu.

Sơn Sau Thống-ngôn tòa án Tra-

vinh, Giám-khảo chữ Cao-miên

Đùng tám giờ mấy thầy sau này

đều tề tựu mà ứng thí:

M. Nguyễn-văn-Bộ, thơ-kỳ kho

bạc thi chữ Cao-miên.

M.M. Huỳnh-công-Giác, Thông-

phần số khám đặc thi chữ Nhu;

Huỳnh-văn-Kinh Thông-ngôn tòa án

Bentré; Nguyễn-văn-Kinh, Thừa-biện

số Ba-sou; Văn-thế-Lộc, thơ-kỳ

soái-phủ; Dương-thành-mười, thơ-

kỳ kho Bạc Giadinh; Nguyễn-nhạc-

Từ, thơ-kỳ Xã-tây Cholon.

Thi bài đầu viết mô một chương

Từ-thơ, cuốn Mạnh-Từ.

Bài thứ nhì đặt một đề bằch cho

quan chủ tỉnh về một đám hóa hoạc

cháy nhà việc làng.

Bài thứ ba dịch ra Langea một tờ

trắc thúc làng thâu thuế nạp vào

kho.

Qua hạch miêng đọc sách Từ-thơ

địch miêng ra tiếng Langsa

Thi rới thì kêu đậu hết bảy người

ứng thí y như thứ lớp sau này :

Chữ Nhu

MM. Nguyễn-nhạc-Từ.

Huỳnh-công-Giác

Dương-thành-Mười

Văn-thế-Lộc

Nguyễn-văn-Kinh

Huỳnh-thiện-Kinh

Chữ Cao-miên

M. Nguyễn-văn-Bộ.

Bia kỷ-niệm

Hãng dầu-lửa hiệu Cie Franco-
 Asiatique des Pétroles trước đã cùng
 cho hội Dựng bia Kỷ-Niệm tương-sĩ
 trận vong một số bạc hai trăm đồng,
 nay còn gởi thơ xin cụng các môn
 sau này để làm số Tombola. Trong
 thơ, ông Chủ hãng lại hứa, người
 trúng số mà ở Saigon, thì ông cho
 chữ tới nhà mà giao cho, còn như
 ở tỉnh mà gần hãng ngành thì cũng
 chữ tới nhà, khỏi mất công đi lãnh.

Liên trưởng phụng điều cải lương



Bay lâu người Annam
 thường đàng liền đối của
 China mà đi điều phụng tự
 nhiều sắc huê học không
 đúng kiêu, nhưng vì có chết
 tình thần ái trang nhà trong
 mấy câu chữ, nên không bỏ
 được.

Đến nay tiệm bà Harel ở
 đường Catinat, môn bài 75
 có bán để kiêu trang hoa
 theo cách phương tây, có
 danh tiếng bấy lâu nay, mà
 nay lại dùng trang hoa ý
 mà phụ thêm chữ nho hay
 là chữ nho ngườ xem rết
 phải chăng là trước khác
 cái hoa học và của kiêu
 China, mà lại đi dùng mấy
 hàng chữ thần ái của phong
 tự nhà Nam là.

Thầy mà sự tán chế từ
 hiệp tâm nghi, nên bản
 quán kinh xin bỏ cáo cho
 đặng nhơn rõ biết.

Hãng bà Harel lại có cậy
 đặng một người danh sĩ
 viết, các câu hoặc là bản
 phụng, hoặc là câu đối điếu
 hay chữ nho theo tình cảnh
 của người.

Vậy xin chú vị ai có muốn
 mua thì gởi thơ mà nói hết
 ý tế của mình muốn đặng
 câu chữ làm sao, thì đều sẽ

đặng như nguyện. Như chú vị có đi chơi Saigon, xin ghé tại nhà bà Harel,
 môn bài 75 đường Catinat, mà xem thì trường kiến.

Ở đây bản-quán có in hành cái kiêu thơ cho khán-quan rõ thấy.
 Xung quanh thì bóng như trang hoa tây, còn ở giữa thì lại có bản chữ
 « Nhứt tập thần ái ».

HỜI NGƯỜI ANNAM

Chớ nên lộn thuốc của Ngoại-quốc với thuốc xứ Algérie là Thuốc-dịa Langsa. Hễ biết lựa thuốc rời và thuốc điều trái đất ở xứ Algérie mà hút, thì tức là dùng đồ thờ sảng Algérie quả thiệt là đồ thờ sảng Đại-pháp và chẳng có thứ thuốc nào ngon bằng

Hãy nên hút thuốc hiệu TRÁI-ĐẤT

- 1° - 1 thùng dầu sản Shell Aviation dùng đốt đèn.
- 2° - 1 thùng dầu sản Shell dùng vẽ xe hơi.
- 3° - 1 thùng dầu sản Powerin.
- 4° - 1 thùng dầu lửa Poisson.
- 5° - 1 thùng dầu lửa Ancre.
- 6° - 1 thùng dầu Pétroleum ruoi kiến.
- 7° - 3 thùng đèn Bougies ba thứ khác nhau.

Bộ-phần kính tế ơn hàng dầu hết lòng vì nghĩa vụ.

Thông Báo của Hội.

Xin ghé mắt

Cuốn bài ca AN-TINH thứ nhì (cuốn tiếp) in mới rời hay lắm, cuốn này cũng là của M. Ngai đất, trong ấy có nhiều bài lạ khác nhau thiệt hay đúng.

Mấy nhà bán sách trong Lục-châu đều có bán. Giá: 0\$50.

Phân quan Báo

Partie officielle

Vì lời nghị quan Thông-Độc Nam kỳ Ngày 19 Avril 1920:

Bồ ông Trần-văn-Đôn, Tân sĩ Y-Khoa, đang chức Lương-y thì sai tam hạng, ở Pháp mới về, đi hành sự tại Đường-Buồng người Bồn-quốc ở Nam-kỳ. Bồn-Đạo có mắng cho ông Trần-văn-Đôn và chức cho ngài ít hơn hoàn 10.

Vì lời nghị quan Thông-Độc Nam-kỳ Ngày 6 Avril 1920

Cấp bằng thầy Hà-văn-Chức, số 237, có bằng cấp tốt nghiệp trường Biếu-Dưỡng Cholera, làm Điều-Dưỡng thì sai tam hạng và bỏ đi tước lệnh quan chủ tỉnh Thudaumot.

Ngày 15 Avril 1920

Cấp bằng tên Bùi-văn-Minh số 307 và Nguyễn-v-Lương số 308, lính tập lưu hậu, làm lính số kiểm lâm hạng sáu.

Ngày 16 Avril 1920

Cấp bằng thầy Phạm-v-Gia, trợ-giáo hủu bổ Long-Xuyên vì lời nghị ngày 21 Mars 1919, lèn Trợ-Giáo thì sai nhì hạng trường sơ-học.

Cấp bằng thầy Ng-v-Phát số 238 có bằng cấp tốt nghiệp, làm Điều-Dưỡng thì sai tam hạng và bỏ đi tước lệnh quan chủ tỉnh Châuđốc.

Sách và báo là bạn rất quý

Phẩm ở đời ai lại khỏi làm khỏi sót, nhưng khác nhau chỉ có kẻ ít người nhiều. Kẻ ít làm là kẻ ham học, ham suy, ham biết. Người sai mai là người ít thầy, ít xét, ít nghe.

Bởi thế người có cha mẹ sanh ra nuôi dưỡng gọi găm cho thầy dạy dỗ, mong làm cho trở nên bậc trí đức. Đền lúc trưởng thành kẻ bay ngựa vẫn người giỏi công nghệ thì phải chú ý làm sao mà tìm đường ngay lành nẻo vậy, bết chước gương tốt bỏ xa sự xấu, suy xét cho tột cùng đặng hơn là phải đứng vững bước trong đường danh lợi. Trong cho công thành danh toại mà để day trở với

đời đó thôi. Lúc đây một mình vùng vẫy trong vô trụ, nên nhớ, hư phải chịu. Ai lại không lo không tưởng.

Và lại người đời có ba sự biết là: tự nhiên tạo hóa đã cho người có trí thông minh hẳn hẳn hay tìm tòi chiêm nghiệm mà biết, ấy là một. Người đã gặp truân chiêm nói khi ăn cay lúc ngậm đắng, gặp phen bị sóng dập gió dồi, đã trải làm sự, khổ cưỡi của nhơn tình thế thời mà biết, ấy là hai. Và người nhờ học thức mà biết, ấy là ba. Ba thể biết này đều như nhau cả, mà sánh lại với đều chưa biết thì biết có bao nhiêu.

Lại có người nhờ thầy cùng có bác khuyến khích, cha mẹ dạy dỗ, bạn hiền khuyến lơn đả giãi, song cũng còn sai lầm luôn. Mà nếu muốn cho bớt lầm ít sót, người hãy ham ưa học hỏi thêm. Trong sự học hỏi đây thì duy có sách sử báo chương nhất thiết là bạn rất quý của người; dạy người biết phân sự minh, biết cách cư xử thân đời, chỉ cho người thấy chỗ sai sót lầm lạc và bảo người hiểu những việc bí mật trong cuộc cạnh tranh thời sự. Nhờ đây chất là sẽ giới bước theo đường坦 bô trong thời đời nam minh này đặng, nếu ai hay thắm ngâm cái ấy thế cuộc đời và rõ thâu sự lịch lại ấy.

Có lời tục ngữ Langsa nói: Qui a beaucoup vu, a beaucoup retenu (Hễ ai thấy nhiều ít nhớ được nhiều). Vậy nếu muốn trở nên người thông thạo trong nghề làm nghiệp buôn, ăn ở cho phải đạo nam lý và nói năng bật thiệp lúc giao tiếp với người, thì nên để ngày giờ rảnh mà đọc sách xem báo cho nhiều, ít chẳng muộn đặng thầy rộng nghe xa, nói năng đủ đều khiêm cung thanh nhã. Thế mới gọi là người lịch lăm trong buổi đương kiêm này cho.

Bởi rứa trong cơn rảnh thì cầm cuốn sách tới đọc, hoặc tới lật tờ báo tới xem. Cõi cũng vừa mang tới mới chiêm nghiệm lý tình. Tới vung mắng quá đời. Tới thiết trường sách là thầy tới giới dẫn, báo là bạn tới tài nâng, chỉ báo về van cho tới rảnh mà tới dùng chẳng vô ích vậy.

Tóm lại tôi thường đọc sách, nâng xem báo, thì tôi thấy lợi càng đời mai

Tôn-Độc.

VIỆC MỚI TRONG NƯỚC

(Nouvelles du pays)

GIẢ BẠC VÀ GIẢ LỬA

Giả bạc kho nhà-nước... 15 l. 50
Giá lùn, tạ 100 kil. chỗ tới nhà máy Chàng (bao trữ lại): 7995 tới 8450.

NAM-KY

(Cochinchine)

SAIGON.

Ngang quá ghe

Bà đầm chủ nhà hàng bán rượu ở góc đường Luro và Rousseau, có rằng đêm 15 rạng mặt 16 tây, lối 2 giờ rưỡi khuya nằm ngang lỉnh lỉnh vô dạp trong tiệm bà, biểu bà mở tờ kiến rồi xum nhau khuấy đồ dạp ở trong, lại còn mở ba khay rượu mà uống cho no say rồi kéo nhau đi, và bầm nều bà thừa thì không

khỏi tay họ. Trong tiệm có treo những cái bằng sành đồ nước chạm cây chơi, họ cũng dạp hết ba con.

Qua đêm 17 rạng mặt 18, cũng chừng 2 giờ rưỡi khuya, năm người ấy trở lại tiệm đồ nữa, cũng chung vô dạp như trước, may có một ông quan Thủy cảnh họ mới thôi, họ lại còn hăm đêm sau còn ăn uống nữa.

Ấy là ngộ quá đó.

Không thời cho mượn

Thím Phanh-thị-Kiên ở đường hẻm Lareynière thừa rằng hôm 15 Avril thím cho có kia kêu là Năm-tây-Lai, 38 tuổi, mượn vàng đeo đi xóm, mà có đi không có lại.

Vậy mà mầy có mầy thím không nao, cứ cho mượn hoài! Hề không có thì chẳng nhẽ chống phải chạy tiền sấm cho, phải đả mà đả không nói chi, lại cho mượn cho chúng cắt mắt rồi đi thừa. Có thím cảm mà câu tóm mới là tẻ cho chớ!

Bắt dất kỳ tử

Chiều bữa 20 tây, lối 4 giờ rưỡi, tên Luru 17 tuổi, là đứa ở của người đầu giá mua trái me các nẻo đường, tháng ấy leo lên một cây me ở dựa mé đường Amiral Dupré mà hái trái đem về cho chớ, rồi té xuống rất nặng, chớ vô nhà thương Cholera qua 6 giờ thì thặng ấy tức hơi. Xét ra là tại khi leo xuống tên Luru bước trên nhánh me, nhánh gãy nó té.

Năm nào cũng nghe nói có một đứa leo me té chết. Kể di-đoan mới đó là có hồn xó!

Mũi dại lái chịu đòn

Nghe-Huê, ở đường Barbier, lái bót thuyền thi-Cửa, 18 tuổi, cũng ở đường ấy vì thị này vô nhà y, thấy tù không khỏa, vẫn một người nhà, thừa dịp ton một cái quần hàng trắng và một cái áo bông con nít, giá 7 \$ 00. Hồi thi Cửa chịu có lấy mà đã bán thua hết rồi. Me nó phải thường thi-Huê mới xin bài nại.

Con như vậy không trị để đây rồi: uo..... da!

CHOLON.

Bài nại vì mắccỏ

Một tên khách-Tiền-châu độ chừng hai mươi ngoài tuổi, đưa nó đi mua vui trong lầu xanh số 2 ở đường Lareynière, chừng ra vụt chạy (bộ không tiền trả) bị vau-kẻ và tiền nữ niêu lại xum đánh một hồi như tở. Chàng và chạy lại bót lừa, chừng dạp kia đến khai thiệt, chàng và mắccỏ xin bài nại.

Ghe chài chiêm

Một chiếc ghe chài số 2322 chờ 1600 hao gạo trắng, Chiêm trước nhà máy Ban-Aik-Guan, hôm đêm 19 rạng mặt 20 tây, lúc 3 giờ khuya. Vớt được 990 hao còn hao nhiều mất hết. Mấy trăm hao mà giá 7 ngàn đồng, có báo ké.

Chệp diên

Chệp quảng-dông Liên-Chiêu, 19 tuổi, bài chỉ số 95903, vì có cơn điên nên đã bắt giải ở Tân-đảo đặng gọi về Tân.

Ăn cướp

Đêm 15 rạng mặt 16 Avril, một đêm ăn cướp 10 đứa đánh nhà chủ hương Lâm-văn-Ngũ ở làng Đa-phước, tổng

Tân-phong-lla. Ăn cướp phá cửa hông và cửa trước vô nhà cây tú sắt, tú cây và tú cán lầy bạc vàng đồ dạp 1640 \$ 00 rồi bươm, có bán hồn tiếng súng.

Qua đêm sau một đàng ăn cướp nữa 12 đứa đánh nhà Nguyễn-văn-Nhen ở làng Tân-phủ-Thượng, tổng Cáo-an-Thượng. Ăn cướp đánh vợ và con gái tài gia lồi đầu mà nhẹ về lầy đồ dạp 357 \$ 00. Bộ này cũng có bán súng nữa.

LONG-XUYÊN

Ăn cướp giết

phó hương quán

Tại nhà hội làng Tân-Hưng mới xây ra một đám giết phó hương quán như vậy: Nguyễn tên Mau là một tên ăn cướp, đã có trái Tòa tập nóa nhiều phen mà không bị bắt đặng. Phó hương quán Yết hết lòng sốt sắn hiệp với dân bắt đặng tên Mau hôm 17 tây, đem về nhà hội làng Tân-Hưng, hương chức trụ lại lo làm tờ dãi. Tồi lại có tám người, một người có mang súng, đến đò xum mình là lính quan sai đến tra tên Mau. Chúng nó báo đem phạm-nhơn ra, giả lầy khẩu chiểu một hồi rồi giết tên Mau mà chạy. Chẳng ăy hương chức mới hay là ăn cướp đến kiếm cơ mà cứu người của nó, bèn rượt theo mà đánh với chúng nó.

Rồi lại ăn cướp bán phó hương quán Yết một phát trúng hông rất nặng. Làng lo chớ hương quán đi Thời-Nội, đi dục đường hương quán tất hơi. Ăn cướp đi mất hết.

SOCTRANG.

Phải coi chừng đa

Trẻ nhỏ Sóc-trương khó quá, mới khi có hội phao câu nào đá kềm, thì đống vô tay xum lên, ước phải chỉ xum ở Vive les vaincus" còn khá cái này đọc rờng một tiếng ở Canh-ty-nà-Bà-kem, chẳng vậy thôi, còn thêm vị nung tít. Kỳ rồi tới ở 50 đê trê bắt giết nó bắt luôn tám giây 50.

Từ này vô nào ham chơi phao câu, phải treo áo len cho cao, thì chắc không lè chúng nó bắt bừ rầy "Chớ treo mèo đậy" bớ!

.....

TU ĐO DIÊN ĐÀNG

(France libre)

Luận về kẻ không nhưng Mọi người trên thế đều phải làm việc: ấy là phần sự của nhơn loại đối với xã-hội. Chẳng có chỉ nghĩa với lương tâm cho bằng thầy kẻ không nhưng mà tựa hưởng sự lao lực của mỗi người trong

xã-hội: cơm ăn, áo mặc, nhà cửa, xe cộ và mọi vật dụng của kẻ ấy đều bởi công trình của nhiều người đồng loại mới có.

Vậy kẻ ở không nhưng lấy cớ chi mà nói rằng mình có quyền hưởng của ấy, chứ không cần làm việc chi cực nhọc cho thiên hạ nhờ? Đã biết, ông bà, cha mẹ làm ra của để lại cho con cháu mặc lòng; song của đó kỳ thật là việc làm cực nhọc của nhiều người khác, mình cứ hưởng hoài, chứ không làm chi đáp lại mà không họ than hay sao?

Muốn cho thiên hạ trọng sự làm việc, thì theo lẽ phải buộc mỗi người, bắt luận sang hèn, nghèo giàu, đều phải có phần việc chi, cũng như bên nước Đại-Pháp buộc mỗi người đều phải đi lính vậy. Còn như muốn cho tuyệt cái thói ở không nhưng, là mỗi hại to trong xã-hội, thì đáng lẽ phải bắt mỗi kẻ ở không nhưng đóng một thứ thuế riêng, tùy theo sức kẻ ấy làm được công việc ít nhiều, mà muốn mua cái chức *phong lưu* mà thôi.

Gong phải sửa cái *phong lưu* ấy lại mà gọi là chức *nhờ thấy*, kẻ con gái còn thấp trí, một hai cũng muốn chớ *phong lưu* mà thôi, thì còn sợ e một ngày kia cái chức *phong lưu* ấy bán đắt hơn chức *bá hộ* hồi trước nữa, thì càng hại lắm, lắm.

M. Th.

•••••
 Khi nào có việc chi hi nệ
 muốn đãi đằng quan-khách
 mà chẳng dùng rượu Sâm-
 banh (Champagne) hiệu:
Tisane Marquis de
Bergey
 Thứ vừa
 Thì làm sao mà cho phải tình
 vui vẻ đặng
 Rượu này có một mình hàng
Denis frères trụ mà thôi.
 •••••

Văn Uyên

(Variété littéraire)

Vịnh thường tình

Nghĩ đồng tình thiệt là khổ chi,
 Ngoài vòng tròn trong lại lộ vuông.
 Tương đát trời không ráp cũng nên khuôn,
 Cắt ruột thịt không đeo mà đứt tiện.
 Gấm thê sự giận càng làm chuyện,
 Đem lòng người như lượng sóng đưa.

Khôn mà nghèo đồng họ ai ưa,
 Đại có của xóm giềng thù tác.
 Ngán hầy nhờn tình ở bạc,
 Cái giống này như bướm nếm bông.
 Thấy tiền nhiều thua chú bầm ông,
 Đem tài vào khi anh để chi.
 Thương những người hữu chí,
 Giận những đứa vô tri,
 Lúa vài trăm ngàn mặt gọi vinh vì
 Bạc ít chục nò mây xưng cự phú.
 Chẳng biết cầu thời vụ,
 Không xét lễ hư danh;
 Thì như cái mô đình,
 Khúc cây là bản táng.
 Mới sơn đỏ coi chơi cho bành,
 Chừng cú xị cây cũng huren cây,
 Ngọc tuy là thần rớt xuống lầy,
 Dầu lem luốc ngọc đời lại mọc,
 Kia mặt nhứt lạng rồi lại mọc,
 Nợ vắng trăng khi khuyết khi tròn,
 Của phù vân vốn của nước noa,
 Cờ ta táng nghĩ đầu răng chắc,
 Đều như nghĩa cửng như đá sứt.
 Lời thánh hiền ghi để trấn nam:
 Nghĩ cho ra thì dạ khỏi làm,
 Đứng ý thế có tiền nói xướt.
 Chớ khoe khoang mà làm hoá xướt
 Hoát xướt rồi sau chẳng ra chi,
 Giờ sao qua hai chữ vào thi.
 Tránh sao khỏi tam bình nhị mĩng.
 Phủ như sanh hữu mạng.
 Cầu thành bại tại thiên;
 Thấy lòng người ở thói đảo điên
 Thì phú quý lạng bở bản tiện.
 Giàu có của nói cho nhiều chuyện
 Vồn khi xưa là đũa bán thang
 Nay khá khá trong làng
 Lại buồn lòng phách lồi.
 Ai nắm tay tôi tôi
 Ai gói đầu tôi mai;
 Ngựa chạy hay mới biết đường dài,
 Người tuổi lớn mới nên nghiệp cả.
 Xem chuyện trước chơn chơn già già
 Lối phiến ba nay đôi mai đời;
 Đó mấy ai suy xét việc đời.
 Tâm khi nào vuột mặt khi này!
 Chuyện trước mắt ta từng ngộ thấy,
 Chôn thơ phỏng cắt bút ngắm nga,
 Bình luận chơi cho biết đũa nịnh ta,
 Trí thần hội xử đường chánh trực.
 Người lanh lợi không tiến cũng tức,
 Đứa sặt sự tiến hiềm tức cũng tức,
 Tiếng nôm na đợc lấy giải buồn
 Dầu hay dở xin đừng dị nghị.

Frédéric THÂN-NỮ-DỤC dit USA
 Instituteur à Hoanhinh Chgoáo.

Người trọng mọng
 Đem trần tục sâu tư một gánh,
 Nghi thâm than buồn chán khổ xang;
 Ba đào bể thánh lân xân,
 Nhọc nhàn lao khổ tằm thân vầy lưa.
 Canh mắng lụng, hột mưa rị-rã,
 Lộ vẫn ngậm tất dạ nào nề.
 Cuộc đời bèo bọt ấy lẽ,
 Lân xân rồi cũng đi về tay không!
 Đã quyết những người trong lân bước,
 Đưa yêu hèn không chước ngiên minh,

Trời cao đất rộng thình thình,
 Dở làm dữ trả công minh lễ hàng.
 Cơ Tạo-hóa xay vắn thế cuộc,
 Cầu thời-lai bị cực mây hổi!
 Nam-kha một giặc rã rồi,
 Thiên danh chi khác, của đời phù-vân.
 Màng sự thế giữa trần bụi nhuôm,
 Hời kia ai dạn bướm quên tằm!
 Nhờ cầu phụ tử tình thâm,
 Cái ăn cái làm ăn làm đả nào?
 Bà công danh quán báo mông ba,
 Chử trung vinh đay dọa thần sinh.
 Trăng đen, đen trắng thế tình,
 Nguồn cơn cay đắng chuyện minh minh hay.

Trăm ngàn khó, hóm mai lá bạn.
 Luôn ngắm câu kỳ vắn mà đau;
 Hém vì ngư mục hèn chầu,
 Cho hay biệt biệt vàng thau thợ thái.
 Chút nợ duyên làm gay mây nổi,
 Mền vì người, chọn đời chút sang.
 Trách đời tham phú phụ bán,
 Lây tài làm nghĩa đá vàng phải sào...
 Lời hứa anh nờ nào lại đời
 Cầm thương trò lờ hội rỗng mây.
 Duyên chia phận rẽ vì ai,
 Chẳng qua tài bất thàng thời lời xư!
 Cuộc thế mây ai vư và nghĩa,
 Chữ tiền tài như nghĩa lại qua.
 Buôn trồng cảm hầy Kỳ, Nha,
 Khó hèn đầu nệ dậm xa tiệm người.
 Ngoài môi miệng những lời ngãi trọng
 Tinh bôi bằng hàng vọng trọn nghì.
 Trông ra ai biết bạc chi,
 Lâm cơn nghèo khó ắt trị bả mình.
 Xa gần nghĩ sâu doanh thân thể,
 Dạ ngân ngọc trắng xẻ đầu non.
 Biệt là có trọn đạo tôn,
 Rồi ra mây trắng đầu lông biệt lý.
 Công lo lẫn chưa chi bởi đấp
 Nụ ca-lao muối xát lòng đau.
 Nghĩ rồi lụy nhỏ đời-đào,
 Sanh chi ở thế lao đao làm đường!

Nguyen-phú-Hanh
 (Sau tiếp)

Hương truyền

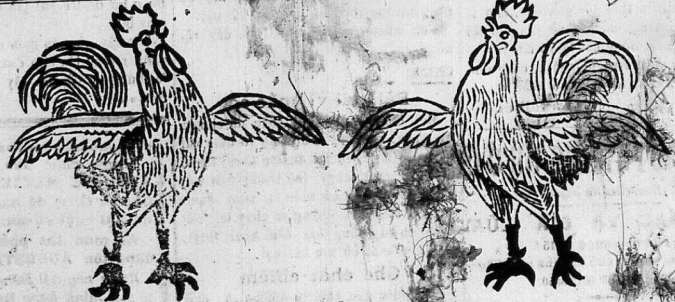
Được mùa thuốc lá
 Năm ngoái vì khi trời không thuận
 trong các miền xứ Quảng bị mất mùa
 thuốc nhiều lắm. Cho nên giá thuốc
 lá mất lên gấp ba các năm trước.
 Xứ Thừa-Thiên tiêu thụ thuốc lá xứ
 Quảng rất nhiều, mà xứ Quảng có
 bán thuốc cũng chỉ bán cho xứ Thừa-
 thiên là chạy hơn cả.
 Người Thừa-thiên nhân bị thuốc
 mất năm ngoái cho nên năm nay
 đua nhau mà trồng thuốc nhiều lần
 lại dùng phân bánh dầu và mùn nhừ
 xứ Quảng. Vừa gặp tiết trời hòa
 thuận đằm thuốc nào cũng tốt lắm.
 Những trù chất trong lá thuốc rất
 hậu, hát ngon lắm, nhưng ít có thứ
 thuốc nào nhẹ khói trắng tằm mà
 thơm, chỉ phần nhiều là thuốc ngon
 mà nặng khói và nhiều nhựa lắm.
 Chắc rằng năm nay thuốc lá sẽ
 mà thuốc Quảng ra bán Thừa-thiên
 cũng ít.

Tiếc rằng ta chỉ biết đua nhau mà
 tầm bở là thuốc cho nhiều hạn vụ:
 như là khi trồng thì bỏ bánh dầu,
 phân róc; khi hái về thì ủ kín, thì
 sưng không dám cho bóng nắng
 chói vào, sợ bay mất nhựa, đến khi
 cuốn thì sắc nước, công thuốc mà
 tằm thêm vô thuốc cho thêm hậu
 vị. Toàn là những cách làm cho
 chất thuốc thêm độc hút thêm hại,
 mà không có chức ý nào là y để trừ
 bớt chất độc trong thuốc cả.

Lạ thay! Các nước Âu-châu chế
 thuốc thì hết sức tìm tòi hết phép
 để trừ cái nhựa độc và các chất độc
 trong lá thuốc. Mà nước ta lại hết
 sức trù liệu để truyền thêm chất độc
 và tằm thêm nhựa độc vào lá thuốc.
 Lạ thay hai đường một cách trái
 nhau xa!

Thối xấu thối hư

Những người tật n. uyên đi ăn
 mây ăn xin đã danh, nhiều khi đi
 ngang qua đường Paul-bert thường
 thấy một lũ con nít trần truồng,
 đũa nào cũng to béo mập mập,
 chạy theo xin tiền và kêu van rên
 siết. Như thường chúng nó mà cho
 tiền thì trở lui cười reo, ra dáng đã



Người-Annamita

Nó hút thuốc lá hiệu « CON GÀ »
 Vì thuốc trông tại trong xứ ta,
 Vì thuốc thơm tho hơn hết,
 Vì chế tạo theo phép vện-sanh,
 Vì bán giá rẻ hơn thứ khác;
 Nên bỏ các thứ thuốc ngoại quốc,
 Mà hút thuốc lá hiệu « CON GÀ ».
 Bán tại Đông-pháp Yên-thảo Công-ti ở Hanoi,
 Công-ti từ thuế của ông Fontaine tại Saigon
 và các nơi tạp hóa đều có bán.

•••••
 Tôi chỉ dùng có một thứ
 giấy NIL mà thôi giấy này
 là thứ giấy văn thuốc điều.
 Tôi như của một miao hàng
Denis Freres đại lý khắp cả
 Đông-đông
 •••••

CUỐN NHÌ Truyện trình thám TIÊU THUYẾT

Cuốn nhì đã in rồi, cuốn ba còn
 in tiếp, đủ cho trọn pho. Kính xin
 liệt-vị, mua xem cho rõ sự tích của
 một người trình thám rất có danh
 tra vụ án mạng như thần. Nếu như
 các nhà thương-gia trong lục-châu
 mua mà bán lại thì sẽ định huê
 như sau đây:
 Mua cuốn là..... 0420
 Mua thêm năm chục cuốn
 thì sẽ có huê hồng 40%
 từ một trăm > 50 >
 Xin đ. address như sau đây:
CHAU-VAN-NGOC.
 à l'Imprimerie de l'Union
 157, Rue Cassin, 157.
 SAIGON

phình đặng một người thiết tha; như không cho thì chẳng nỡ nói những lời tục tĩu thô bỉ!...

Linh canh cửa thành

Cho biết cái áo quần cũng có khi thay đổi tính nết người; chỉ như các chủ lính kia, khi trước áo xanh quần lụa, miệng hát câu Mã-long, tay cầm cái quạt mo, nơi bàu ao có đeo...

Nay cũng mấy chú ấy, nhưng mà mặc áo ni, mang cái khố đỏ, vẫn cái xà-cạp màu hồng-hoàng, đôi cái nón thun, có ba-do-nết áp về, cái súng dãn vai, thì ra dặng dữ tợn...

Có thứ rượu mạnh Langca hiệu BAC-CHUS... Chỉ một mình Hằng Denis Freres giữ mà thôi.

Lời rao
Tiệm cơm QUANG-HAP
ngang Chợ-mới Saigon

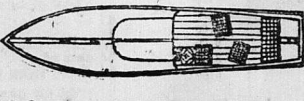
Nay tiệm tôi 1^o Mai sẽ bán cơm lại như xưa, nên tôi xin mời quý khách dèi...

IMPORTATION COMMISSION
Entrepot de Choison

Hãng trữ Hàng Hóa
Paul-HIẾU Choison
Các thứ vải. — Đồ gia vị Langca và các nước. — Rượu chầu và các thứ rượu ngon. — Các loại sữa và sữa thơm. — Các thứ đồ sơn ống và sơn bà. — Các thứ hộp đồ làm nhũ.



CANOT HƠI
Hãy lập tức viết thư thương nghị với Ông Charles BARDON
đề tuần du diên địa
MỘT CÁI KIỆU THEO LOẠI « POPULAIRE », PÉRI LA AUTO-GLISEUR SỐ 620



Giá 1.500 \$ sập lên
Khoái chuột
làng gạch số
Giá rẻ

Nº (27) FROUILLOUX DU 26 AVRIL 1920
ROMAN

HOAN KIA THEO MÃ
BÀ MƯƠI HAI ĐÊM
HO-CÁNH-TIÊN tự thuật

Đêm thứ năm (tiếp theo)
« Lê-qui-Hữu nghĩ coi, tôi có phải là tay sợ vợ đâu, mà bị mẹ sa nó mà hóa điếc tai đi mắt. Nghe ai nói, giận mà không giận hờn, thầy chướng chướng, ghen, cũng chẳng dám rầy, nghe xa gì điếc tai, thầy gần thì nhắm mắt. Việc chi lẽ cũng bả qua hết thấy, sự nói ra rồi...

Trong bạn đồng t với tôi, nhiều người thấy vậy, nghĩ cho con Ba-Tur có cảm giác mọi ngại Mên, bằng chàng, tôi cũng có bị thuốc lá bùa mê, nên mới theo nó mà quên danh quên phận!
Phải vậy đâu, nếu nghĩ cho vậy thì sai lắm xa lắm. Nếu lấy danh phận mà nói, thì danh phận tôi như đóm-đóm, danh phận người vợ tôi trắng rầm, vậy mà cứ rụng lọt vào tai, làm khúc phụ-trâm, còn mê mẩn như cầm quạt điếc vậy. Lê-qui-Hữu nghĩ lại coi, gia đình này mấy lần cảm nghĩ, mà nhà không, nước chảy thành long; Bao-Ti xưa thuộc họ cũng không, U-vương, sập ngay rỗng đụn phụng. Mọi-hi bùa mê không dùng, mà nhà Châu sao cũng si vì; chăng quên mất anh-bùng tự chiếc thuyền cây, nơi quốc sắc như con sóng lướt!
« Nay giờ tôi nói sự thương đợi thương đợi của tôi đã nhiều, bây giờ tôi nói qua cái sự tình nó ở với tôi quá vậy mà chẳng biết sao lời cũng thưa thớt. Tôi ở với nó mười, nó không đặng một. Tôi vậy bạn cùng nó cũng gần đây năm, mà tình lại không có ngày nào là ngày sống sướng. Sớm mới nó cho tôi ăn khố trụng dưa, chiều đưa tôi quần, mà khố với dưa, một cũng dưa với khố, một đũa dưa khô, quanh năm một mớ. Ăn không đặng cũng phải ráng ngồi mà ăn vui vẻ tươi cười, thật chẳng đặng để đi đũa cho mạnh tay, sự nó nói giận mồm giận bác, có đôi bụng chạy lợi xuán ăn thêm, khá nhớ có cái quán nó

đổ anh hùng, độ như vậy dặng vài tháng trường, không tiến trả nó mới là không bán nữa. Tại sao mà không tiến trả qui-hùng biết chẳng? Có lẽ chi, nó buộc tôi trong tháng nào đem về đủ cho nó tháng này; thiếu một đồng xu, nó cũng vãi hết ra sân, làm giũa làm hôn, chưởi quanh chưởi quát. Tôi ở với nó mười một tháng có đư, khổ biết bao kể xiết. Khó bề ăn là ở trong nhà chẳng nói chi, cho đến cách đi ra với người cũng là thậm khổ. Áo không lành, quần không sạch, giày thì rách, nón lại sờ, nó còn buộc một nõn đi về phải cho, đụng gió, tré một phút, nó nói tam bản lục lục. Bởi vậy có nhiều khi mắng gườ hàu ra về, anh em mới lại uống rượu đầm lượn chơi, tôi nghe mới sợ hết hồn, kim thề dừ, về cho dặng.
Như vậy mà phải nó, thương tình lưỡng nghĩa cũng chẳng ai chi, cái này không, hết chống đi thì có chống nhà, nghĩ nào đợi chống xa cho nhọc? Sớm mai đưa Tông-Ngọc, chiếu lại rước đướng-Khanh, nóng nói ày dứt chẳng đánh, chẳng biết tôi mắc cái sự tình gì quá nặng.
« Mà thôi, nó có quen tánh tham lộc tiếc hồng, loan chung phụng chạ nhâm mất bỏ qua cho nó cũng dặng đi, miêng nó giữ chút tình tôi làm gốc, ngờ đâu, hết rằng gió nó sang qua bãi bạc, nào tử-sắc, nào bãi hào, nó rủ về sớm tôi chợt ngủ; nào con Bày nào thắng Ba, nào là Chà, nào là Chặc. Sau lại nó theo một tháng đư-cóm kêu là thắng Chin-Cục mà

phụ nghĩa tôi, từ đây tôi với nó mới là hết tháng.
« Tôi nghĩ cái danh phận tôi như vậy mà không bằng Chin Cục nghĩ cũng rất hồ thán, mà hồ bao nhiêu cạn kiệt rồi lại đặng buồn cười bấy nhiêu, cười là cười tôi có mắt không trong, coi làm nhâm là. Lê-qui-hữu chưa biết thắng của Cục đó là ai, bộ điện thế nào, để tôi về cho Lê-qui-hữu biết.
« Người không cao không thấp, độ chừng ba chín có đư, một tay lợi lại ở Saigon, nên mới không chêm rớt đi một cánh. Vào nhà hàng của anh, rồi ra, cũng xang há xang háng; ngày đêm ăn ngon miệng, cho thầy dặng kẻ thù sự, nhưng không cho thừa. Bữa hôm này sự hiệp quan chàng vị, mới thức ăn đầu là Leo. Từ ngày tôi biết nó dặng gì, chẳng thấy nó làm nghề chi khác hơn theo cờ bạc lận. Nói tới cái hình thù của nó cũng đủ ghê mà xa lánh. Tóc hắt theo Ma-Ni, đầu đội nón Pa-nama, mặt rờ chẳng chừa chút da, đen quá của bỏ-hồng, Áo bận cửa không hề đàng, quần treo lên, tay không đờng-xà một...
« Hôm đợi-Hải ngựê thích Tiêu-bà-Vương, về là thì Tiết-Cương, về hữu Mạnh-Lương-Trung-Tàng, hai cánh có đôi liên giác, chủ Trưng-quân-vương còn dạn người da; cánh bên kia tay dợc chàng ra, trên chữ hiến, dưới chữ lạc như phụng-màu.
(Sau sẽ tiếp theo)
L. H. Mưu.

Vinhlong Thương-nghệ Công-ty

1º) Xe hơi và tàu đư bộ hành; giặc ghé chờ lư.
2º) Sửa các thứ xe, bán đồ phụ tùng, bán đồ sắt và rèn đồ sắt (hàng rào vãn vãn).
3º) Tiệm trữ hàng hóa ngoại-quốc và đồ thổ sản.
Xin các Ông lái buôn đường Annam dận, tiêu, mè tời, trà Huế, trà Annam, thuốc lá bái, thuốc Gô-vô, thuốc sủi, bao dệm hay là đồ thổ sản khác xin đến Tiệm của Hội tậ chợ Vinh-long mà thương-nghệ Hội sẽ mua sát, và xin các Ông chủ đường, sở trồng thuốc hay là những vật kê trên đây gửi thơ bàn tính cũng đượ.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 BỞI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ông L. SOLIFÈNE, nhứt hạng bào-chê sư, kê nghiệp

ở Saigon, ngang nhà hát tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lục-châu chư quân-tử có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thư cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. **ĐƯỢC TẶNG LƯỢC-BIỆN** đã xuất bản rồi. Ai muốn xin thì viết thư cho ông Solliène, ngài sẽ gởi cho không

Thanh-phong

Tiệm may và bán đồ tạp hóa
Của NGUYỄN-THÀNH-TUỐI
(đường Thủ-đức) 62 Amiral Dupré 62 SAIGON

May quần áo tây và Annam theo kiểu kim thời; bán hàng, the, lụa Bắc, Kinh, nhiều, xuyên, lục soan tàu. Nón đá kiêu. Rượu tây, thuốc tây, savon thơm, dầu thơm thượng hạng của tiệm thuốc ông L. Solliène Saigon.

TIỆM Họa-chơn-dụng

Thiệt khéo hạng nhứt nội Đông-dương.

HO-VĂN-LANG.

58 rue d'Espagne Saigon.

Đội hàng trần tồ

Bấy lâu Tề đã giầy cộng luyện chế các thứ Trà Việt-Nam ta, có ướp, rờng những mùi hoa thơm vàn vãn. Đây là Kỳ tâm-Hiền dẫu riêng "Trái Tim-dỏ", đưng bằng hộp thiết với gói lớn gói nhỏ đủ hạng!

Trước giúp nhau làm nghĩa!
Sau bồi bổ quốc-hồn!

Hầu các đưng hào tâm doái trường, mà giúp sản vật Quê hương phát đạt! Mong sao bèn vũng Quốc-hồn Việt-Nam! Ai ôi! san tâm lòng son!! Khéo mà!!

H. K. SANH

Quản lý và chế tạo Kỳ-tâm-Hiền 61-62 đường Testard và đường Charles Thomson. CHOLON Phố góc gần gare xe lửa Cholon-Mỹtho

THƯƠNG TRƯỞNG

Giá các thứ hàng hóa xuất cảng

các vật thổ sản	CÂN TẠ	GIÁ BẠC
Cải ló	Thước chường	1 50 tới 2 00
Cây trám 9-45 tới 0-50	một tạ	0-80
		2.00
Cây dẻ nhuộm		2.50
		1.50
Gạch tiền	một muôn	85.00
Gạch Bắc-kỳ	một ngàn	130.90
Gạch Hồng-mao		150.00
	một trăm	6.50
Gạch xi-măng		3.50
		6.50
Đầu khau	60 kil. 4	200 tới 300
Cao-se		20 tới 30
		Nominal
Vôi bột		0.95
Vôi cục Bắc-kỳ	100 kil.	1.35
Sáp ong	60 kil. 4	70 tới 85
Hoa súng	100 kil.	27 tới 33
Đũa khế	68 kil.	8.00 tới 10.00
		10.00 tới 11.00
Sừng		27 tới 29
		27 tới 29
Đóng	60 kil. 400	47 tới 49
		11 tới 13
Tôm khô không vỏ, hạng nhứt	60 tới 400	40 tới 46
		25 tới 35
Tôm khô của vỏ	68 kil.	20 tới 25
Vân nhụy số 1	60 tới 400	130 tới 150
		100 tới 130
Nhựa sơn chưa lọc		25 tới 27
Đạn phụng		5.00 tới 6.00
Hệ sơn	60 kil.	9.00 tới 10.00
Đũa cá	68	45 tới 50.00
Mỡ heo	100,	45 tới 50.00
Đũa phụng	68	23.00 tới 25.00
Đũa dừa	68	17.00 tới 19.00
Cải Cao-máo	60 tới 400	4.00 tới 5.00
Đũa khô Nam-kỳ	60 kil. 400	2.50 tới 3.00
Bắp trắng	100 kil.	1.80 tới 1.90
Bắp đỏ		2.70 tới 2.80
Cau khế	75 kil.	28 tới 36
		40 tới 42
Đo		39 tới 41
		41 tới 43
Hồ tiên	63 kil. 420	35 tới 36
		29 tới 30
Tiền tệ có giấy		
Khô tra	60 kil. 400	18 tới 20
Mây sợi		5 tới 7
Ngôi móc	một muôn	65
Ngôi ống		35
Ngôi Bắc-kỳ	một ngàn	55
	60 kil. 400	220 tới 300
Sung bóng cá		150 tới 220
		30 tới 50
		30 tới 40
Te	150 cân	360 tới 400
		340
Mái	100	360 tới 400
	60 kil. 400	10

Thợ khảm đen có hiệu

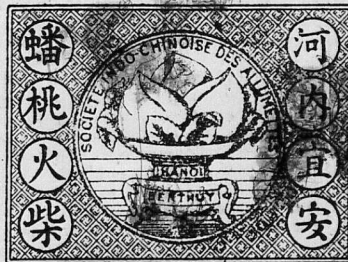
Thiệt khéo mà lại rẻ hơn các chỗ.

Kính càng quý ông dùng khảm đen rở;
Tôi thiết rành nghề thợ khảm trên 18 năm rồi, nên làm đủ kiểu các thứ khảm nhiều lớp; ít lớp, lớp dày, lớp mỏng, kiểu nào theo kiểu nấy rất khéo. Như là thứ lớp mỏng từ 7 tới 9-10 lớp, thứ lớp dày từ 4 tới 6 lớp mà thôi. Ông có thứ khảm bạch theo kiểu cúp tóc, quý ông muốn kết dính lại một lần bạch lên để xuống như dùng nón vậy rất tiện, thì phải do (contour de tête) máy tạc phân và máy lớp dày mỏng xin chỉ rõ trong thư và chỗ máy ông

ở đặng tôi làm rồi gởi lại tiền sẽ phải tới chịu mà phải trên 2 khảm. Khảm đẹp có hai giá tùy theo hàng nặng nhẹ:

Hạng nhứt, bưng và nhiều Bombay 1 khảm 2\$50
Hạng nhì, bưng và nhiều Bombay 1 khảm 2.00
Còn nhà buôn bán muốn mua sẽ có đủ kiểu xin gởi thư tôi sẽ định giá cho đẽ bán.
Cúi xin quý ông hãy mua khảm của tôi làm thiệt khéo và kỹ càng, chắc làm, lâu hư mà lại giá rẻ.

Kính cáo
NGUYỄN-VĂN-BỜ
Thợ khảm đen
Fils de M. Hoài. Propriétaire
à Suối đờn Bình nhâm (Lái-thiệu)



một mình hãng
Denis-frères
đại lý cả Đông
dương thứ hộp
quẹt này.

Hộp quẹt này khắp nơi đặng phép bán lẻ một su nhỏ một hộp mà thôi!

Hãy uống thử thứ rượu AMER HONORÉ
Là một thứ giải khát ngon thượng hạng
Của một mình hãng Denis frères có ở má thôi.

LỢI RAO
Có muốn bán một cái xe hơi còn mới hiện PAIGE ông nào muốn mua xin do nơi số nhà 238, đường Pellerin.

XI-BONG MAT-XAY
ĐEN

Tất tần rở lăm

Hiệu con Rồng

HAO-VINH Công-ty
(HANG ANNAM)
146 Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



Cách làm mau té tiền

Viết thư cho hãng Annam, Hào-vinh Công-ty, 146 bis Rue Lefebvre biếu gởi contre-remboursement (cách tiền trao của lãnh nơi nhà dấy thép một hộp một trăm ve đầu Essence de menthe, hiệu Lô-tiên, 161 nhứt trong cỏi Đông-dương, giá là mười lăm đồng (15\$00) mà thôi. Về bán lẻ lại cho trong vòng quen lớn một ve hai cái (0\$20) — mỗi ve lời 5 su, một trăm ve lời 5 đồng bạc, mười hộp lời năm chục, một trăm hộp lời năm trăm đồng bạc!

Viết thư đi, đừng bỏ qua dịp làm tiền, ồng lăm. Ban đầu lời ít sau lời nhiều, bán buôn quen thói, làm giàu chẳng bao lâu!

Cho không! Hãy coi, cho kỹ. — Kể từ ngày nay một trăm người nào gởi thư đến mà mua đầu trước, hãng Annam, Hào-vinh Công-ty sẽ vui lòng gởi cho không một kilo xi-bông mat-xay thiệt, hiệu ngựa một sừng. (La Licorne), 161 nhứt trong cỏi Đông-dương hay là một ve đầu thơm Essence pour Lotion: Eau de Cologne, Quinine, foin coupé để làm đủ một lít các thứ dầu thơm ấy, tùy thích ai muốn thứ nào cũng được!

Hãy viết thư mau đi, đừng bỏ mất cơ hội làm té tiền ồng lăm.

Hãng Annam, Hào-vinh & C^o,
146 bis Rue Lefebvre Saigon,
Kính đốn.

XI-BONG MAT-XAY

Tất tần các thứ Xi-bông Mat-xay thiệt bán trong Nam kỳ mà giá rẻ hơn

Hiệu con chim Ác-là

HAO-VINH Công-ty
(HANG ANNAM)
146 bis, Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



"NAMPHONG"

MỠI THÁNG ĐƯỢC ĐÓN MỘT KỶ

Giá:

Trộn năm. 42
Sáu tháng. 2
Mỗi số. 0

SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Đông - dương Yên - thảo Công - ty)

Tư-bản: 6.000.000 fr.

Sở chính Công-ty tại PARIS

Sở Chi-trị và nhà công-xưởng tại HANOI

Trại tổng
thuốc lá tại **KIM-XUYÊN và VĂN-KHÉ**

THUỐC CHƯ'A VẤN
VÀ THUỐC VẤN RỒI

HIỆU

« COQ. » (Con Gà)

Vị ngọt — Giải rở — Giải khát

VÀ THỰC THUỐC LÁ VẤN ĐỒI HIỆU

PAGODE (Củ chùa)

KHOẢN CHẤT THUY

(Nước suối khoáng)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYÊN

VICHY CÉLESTINS

Có bán nguyên vẹn | Trị bệnh đau Thận, bệnh đau Đàng-quang, bệnh Phóng-thảch-khâm-bệnh (kể) — Đau máy chớ lặt-lẹo.

VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh đau gan và bệnh đái.

VICHY HOPITAL trị bệnh thương tí, trường nhĩ.

Nhảy coi chừng để giải mọp, khi mua phải chỉ cho trắng như nước nõa mình muốn ồng.

VICHY-ÉTAT BIỂU TẾ

DEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối tự nhiên — Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2,3 hoặc 4 để tiêu hóa.

BOISSONS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình đẹp nước uống (Hàng đầu tiên).

Saigon — Imp. de l'Union

L'Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỬA

PHAI ĐỪNG THUỐC BỎ VÀ TRỊ ĐAM
THIỆT HIỆU LA
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
Của ông lương-y GUILLE

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế đờng của quan lương-y GUILLE lấy làm tiêu hiệu trong những bệnh HƯ PHẾ, đau trong TI VỊ, đau nơi TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MINH, RẾT VỎ ĐÀ, hoặc CHÓI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH HỌ ĐAI, BỊNH CÚM, CHỀ CHỐC NGOÀI DA và bệnh cũ TRỪNG LAI TRONG BỤNG

Ấy là một thứ THUỐC XỎ rở tiền và rất hiệu nghiệm làm cho HUYẾT RA TÍNH KHIỆT những bệnh gốc bởi ĐAM hay là MẶT PHÁT ra thì uống nó hay lắm.

1 ít kỷ thuốc trị đám nào mà không có dấu kỷ tên PAUL GAGE thì chớ đùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ
THUỐC HOẶN XỎ
mình cũng rất trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux của quan lương-y GUILLE.

Chánh chủ trị thuốc này là nhà PAUL GAGE PLS, một bệnh khổ khổ y danh, ở đường ERMELLE ST GERMAIN số nhà 3 ở tại địa thành PARIS

VÀ TRONG CÁC QUỐC PHẠM ĐỀU CÓ BÁN

Có Một Minh Nhà Này
TRAY MẶT CHƠI NHÀ BỨC SÚNG VÀ LÀN KÉP
TẠI THÀNH St-Etienne
Mà thôi

Mons F. MICHEL, CAFFORT Successeur
ở đường **Cathina số 38**
SAIGON

Có Bán SÚNG
và cả KÉP và cả KÈP. BL
và cả KÈP MẮY, ĐỒNG-HỒ
và cả NÚ-TRANG ĐỒ đã tốt lại giá rẻ

Luc-Chau muốn mua vật chi chi xin để thư như vậy:
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 38 rue Cathina. — SAIGON.

Certifié le tirage à:
Bris mille et
Saigon le 26 Avril 1924